

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 60

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 et. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 202177-202225.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

DCF limitante l'ammissione di laboratori stranieri.

Algérie: Taxe unique globale à la production.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (348)

Gemeinschuldner: Sehefer Werner, geb. 1904, Gärtner, von Teufen (AR), in Boniswil.

Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1964.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. April 1964.

NB.: Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (357)  
Liquidation de succession répudiée

Failli: Succession répudiée de Dey Marcel, quand vivait aviculteur, à Marsens. Propriétaire des immeubles suivants: article 596 du RF de la commune de Marsens.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 mars 1964.

Première assemblée des créanciers: 25 mars 1964, à 10 heures, salle du Tribunal, à Bulle.

Délai pour les productions: 15 avril 1964.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (361)

Faillie: Dame Quiblier Yolande-Simone, épicerie, primeur, vins et liqueurs, 2, rue de Fribourg (dp) et, 12, rue de Fribourg (app), Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 février 1964.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 12 mars 1964.

Délai pour les productions: 3 avril 1964.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG. 230.) (L.P. 230.)

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (362)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Devegncy André-Robert,

maison «Archi», architecte d'intérieur, création de mosaïque et de peinture, expertises d'art, 17, rue de Lancy (dp) et, 34, rue Caroline (app), Genève, par ordonnance rendue le 28 février 1964, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 mars 1964 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 mars 1964 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (363)

Im Konkurse über Gamberucci-Casali Giovanni, Wydenstrasse 6, Zürich 4, Handel en gros mit Südfrüchten und Landesprodukten, Konradstrasse 28, Zürich 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. März 1964 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, sonst gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (339<sup>a</sup>)

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Risi Ernst, geboren 1933, Filialleiter, von Buochs (NW), wohnhaft an der Dörflistrasse 2, in Meilen (früher Inhaber der Einzel-Firma E. Risi, Milchprodukte und Lebensmittel, Regensbergstrasse 216, Zürich 11), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. März 1964 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Meilen, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (353)

Gemeinschuldnerin: Hyga-Therm AG., Fabrik für lufttechnische Anlagen, Bernstrasse 21, Bern-Bümpliz.  
Anfechtungsfrist: 24. März 1964.

Kt. Bern Konkursamt Nidau (352)

### Anlage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Müller Jean, Optiker, früher in Biel, Hugistrasse 3, dann in Nidau, nun in La Chaux-de-Fonds, Vieux Patriotes 51.  
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 24. März 1964.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind zur Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau einzureichen.

Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (358)

Modification de l'état de collocation

Faillis:

1° Zürcher Fredy, mécanicien, à Delémont, ci-dev. à Aigle.

2° Prongué Roland, machines de bureau, à Delémont.

L'état de collocation des créanciers des faillites susindiquées, modifié à la suite de productions tardives, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (359)

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des  
Lustenberger Franz Xaver,

geb. 1890, Tapeziermeister, wohnhaft gewesen Furrengasse 2, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (354)

Modification de l'état de collocation ensuite de production tardive

Failli: Rossier Rosius, achat, vente et réparations d'articles ménagers, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (364)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Barrelet Pierre, boutique «Le Roy», commerce de vêtements pour dames, articles de parfumerie, maroquinerie et bijouterie fantaisie, 12, rue du Marché (dp) et, 12, rue Bonivard (app), à Genève.

2° Ducommun Jean-François, dit Verron, commerçant, commerce import-export de produits chimiques, précédemment 16, chemin de la Californie, à Vésénaz, actuellement chez Mme. M. Ducommun, 6, boulevard James-Fazy, à Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (365)

Das Konkursverfahren betr. Rohner Eduard, 1929, Handel mit Uhren, Langstrasse 222, Zürich 4 (früher Spreitenbach), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 12. März 1964 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Thun (349)

Das summarische Konkursverfahren über Baur Walter, Vertreter, Scherzligweg 12, Thun, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun, vom 7. März 1964, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzell I.-Rh. Konkursamt Appenzell (351)

Gemeinschuldnerin: Kurhaus- und Hotelaktiengesellschaft, Weissbad.

Datum der Schlussklärung: 5. März 1964.

Kt. St. Gallen A.o. Konkursamt-Stellvertretung St. Gallen (350)

Im Konkurs Im Portner AG. in Liq., St. Gallen, ist das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 18. April 1962 geschlossen worden. St. Gallen, den 10. März 1964. Hans Scherrer, Rechtsanwalt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (355)

Konkurs-Gant

Im Konkurs über Burri-Graf Josef, Konstrukteur, Krokusstrasse 6, Dietikon, gelangt am Donnerstag, den 19. März 1964, 14 Uhr, im Restaurant «Krone», Bahnhofstrasse 15, Schlieren (vis-à-vis Bahnhof Schlieren), auf konkursantliche Steigerung:

Anspruch aus Patentanmeldung (Titel: Schutzverkleidung) Abdichtung und Auskleidung von Beton- und Metalltanks sowie Industrieanlagen.

Die Steigerungsbedingungen können beim unterzeichneten Konkursamt eingesehen werden.

Schlieren, 10. März 1964.

Konkursamt Schlieren:

K. Maag, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (360)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurse

Den Gläubigern des Sannwald Hans, Buchdruckerei, Solothurnstrasse 8, Grenchen, wird hiernit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung

über die Bestätigung des Nachlassvertrages angesetzt ist auf Donnerstag, den 19. März 1964, vormittags 10.30 Uhr, vor Amtsgericht von Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus 1, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Allfällige Einwendungen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 11. März 1964.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

Dr. A. Jeger.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Aargau Bezirksgericht Baden (366)

Im Nachlassvertragsverfahren der Firma Matthys K. & Co., Macolor, Mellingerstrasse 170, Baden, Gesuchstellerin, Sachwalter: Notar Beda Humbel, Baden, hat das Bezirksgericht Baden, I. Abteilung, in seiner Sitzung vom 12. Februar 1964 einstimmig erkannt:

1. Der von der Firma Matthys K. & Co., Macolor, Mellingerstrasse 170, Baden, abgeschlossene Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 10% wird gerichtlich bestätigt.
2. Mit der Bezahlung der privilegierten Forderungen und der Nachlassdividende wird der Sachwalter beauftragt.
3. Die Gesuchstellerin hat der Gerichtskasse Baden die Kosten dieses Verfahrens, bestehend aus einer Staatsgebühr von Fr. 100 und den Kanzleiauslagen zu bezahlen.

Baden, den 12. Februar 1964.

Bezirksgericht Baden.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (356)

Par décision du 27 février 1964, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par la société Marie-Christine S.A., couture, rue Etraz 2, à Lausanne. Le soussigné a été désigné en qualité d'exécuteur du concordat.

Lausanne, le 9 mars 1964.

Max Luisier, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (303)

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Der am 17. Januar 1964 über die Norrenberg AG., Stauffacherstrasse 96, Zürich 4, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden.

Auf Verlangen von Hypothekargläubigern wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft: 2 Hektaren 15 Aren 20 m<sup>2</sup> (Ca.-Mass) Wiese, Bauland, im Norrenberg, Gemeinde Kirchberg (SG).

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Hypothekarforderungen und Dienstbarkeiten: bis 24. März 1964.

Zürich, den 28. Februar 1964.

K. Denzler, Notar.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Personalfürsorge der Firma Hans Wittwer, Ingenieur, Männedorf ZH, nicht, wie irrtümlich angegeben, «Personalfürsorge der Firma Wittwer, Ingenieur, Männedorf ZH», lautet der Name der Stiftung, die am 31. Dezember 1963 eingetragen und im SHAB. Nr. 6 vom 11. Januar 1964, Seite 71, publiziert wurde.

2. März 1964.

Personalfürsorge der Privat Kredit Bank, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Privat Kredit Bank», in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Arnold Locher, von Hasle, in Berg-Dietikon, Präsident; Dr. Hans H. Heitz, von Zürich, in Winterthur, Vizepräsident, und André Curiger, von Einsiedeln, in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Grossmünsterplatz 9, Zürich 1 (c/o Privat Kredit Bank).

2. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Charles Jaccaz, Fasshandel, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Charles Jaccaz, Fasshandel», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Charles Jaccaz, von Zürich und Choulex (Genf), in Regensdorf, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Yvonne Jaccaz, von Choulex (Genf), in Zürich, und Otto Schumacher, von Baltschieder (Valais), in Schlieren, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Flurstrasse 85 in Zürich 9 (c/o Firma Charles Jaccaz, Fasshandel).

2. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Carta-Druck A.G., in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Carta Druck AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hermine Schwitler-Hophan, von Näfels, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Marie Antoinette Moro-Schwitler, von und in Zürich, und Mario Zambelli, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hornbachstrasse 30, Zürich 8 (c/o Firma Carta Druck AG).

2. März 1964.

**Fürsorgestiftung für das Personal des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1958, Seite 3327).** Die Prokura von Willy Burkhardt ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an Wilfried Schneider, von Zürich, in Arbon.

3. März 1964.

**Fürsorgestiftung der Firma W.H. Lüthi, Effretikon ZH, in Illnau.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «W.H. Lüthi», in Illnau, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und sonstiger Notlage sowie für die Angehörigen dieser Personen im Falle des Todes. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Walter Hans Lüthi, von Lufingen und Zürich, in Effretikon-Illnau, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Ernst Kuhn, von Lindau (Zürich), in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Rikonstrasse in Effretikon (bei der Firma W. H. Lüthi).

3. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Oskar Debrunner, Regensdorf, in Regensdorf.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Oskar Debrunner», in Regensdorf, und allenfalls für ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Oskar Debrunner, von Mettendorf (Thurgau), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift; die beiden Stiftungsratsmitglieder Werner Steiner, von Walterswil (Bern), in Zürich, und Meinrad Pfiffner, von Mels (St. Gallen), in Regensdorf, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnstrasse 80 (c/o Oskar Debrunner).

9. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Galerie Neupert A.-G., in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Galerie Neupert Aktiengesellschaft», in Zürich, deren Angehörige und Hinterlassene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Meta Neupert, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 1, in Zürich 1 (bei der Firma Galerie Neupert Aktiengesellschaft).

**Bern - Berne - Berna****Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

5. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Häner, Apparate- & Werkzeugbau, bisher in Bern-Bümpliz (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1958, Seite 2840).** Die Firma hat ihren Sitz gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1963 mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 9./10. Oktober 1963 nach Mühlethurnen verlegt. Kurt Senn, bisher Beisitzer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Ernst Bucher, von Albligen (Bern), in Bern-Bümpliz. Dieser führt mit dem Präsidenten Kollektivunterschrift. Präsident des Stiftungsrates ist Walter Häner, Sekretärin/Kassierin Marie Häner, beide von Zullwil (Solothurn), nun in Mühlethurnen. Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Untere Zelt (bei Firma Walter Häner, Apparate- und Werkzeugbau, Mühlethurnen).

10. März 1964.

**Personalfürsorge der Spar- & Leihkasse Riggisberg, in Riggisberg (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1960, Seite 1471).** Gottfried Jungi ist als Präsident aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Franz Krebs wurde zum Präsidenten, Werner Schmid, von und in Riggisberg, zum Vizepräsidenten gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär. Domizil: bei der Spar- und Leihkasse Riggisberg.

**Bureau Bern**

7. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma H. Hofstetter's Söhne, in Oberwangen, Gemeinde Köniz.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1963, mit Nachtrag vom 1. Februar 1964, eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen

an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit oder Unfall sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: Felix Hofstetter, von Langnau i. E., in Oberwangen, Gemeinde Köniz, Präsident; Kurt Hofstetter, von Langnau i. E., in Oberwangen, Gemeinde Köniz, und Fritz Beyeler, von Wählern, in Neuwegg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

**Bureau Biel**

7. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung Samuel Bächler & Cie., in Biel.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeitnehmerinnen der Stifterfirma, bzw. für ihre Hinterlassenen, durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens vier Mitgliedern, wobei mindestens 1 Mitglied aus dem Kreis der Destinatäre zu bestimmen ist. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Samuel Bächler, von Lenk i. S., in Biel, Präsident; Gertrud Bächler geb. Oberholzer, Ehefrau des Samuel, von Lenk i. S., in Biel, Vizepräsidentin; Claude-Jeanne Hahn, von La Chaux-de-Fonds, in Le Landeron, Gemeinde Landeron-Combes, Sekretärin; Werner Pauli, von Wählern (Bern), in Aegerten, Samuel Bächler oder Gertrud Bächler geb. Oberholzer führen mit Claude-Jeanne Hahn oder Werner Pauli Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Rebenweg 22.

9. März 1964.

**Krankenpflegeversicherungs-Stiftung des Bäcker-Konditorei-Meisterversins Biel und Umgebung, in Biel.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Mitglieder des Vereins gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit ihrer männlichen Arbeitnehmer. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Werner Schlapbach, von Belp, in Biel, Präsident; Marcel Janssen, von Troinex (Genf), in Port, Sekretär; Gottlieb Gasser, von Langnau i. E., in Biel, Verwalter. Präsident, Sekretär und Verwalter zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 36, im Treuhandbüro Marcel Janssen.

**Bureau Burgdorf**

9. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Schneeberger, Burgdorf, in Burgdorf.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihrer Hinterlassenen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von drei Mitgliedern, von denen mindestens eines aus dem Kreis der Destinatäre gewählt werden muss. Otto Schneeberger, von Ochlenberg, Präsident; Heidi Schneeberger geb. Scheidegger, von Ochlenberg, und Hans Plüss, von Brittnau, alle in Burgdorf, zeichnen kollektiv zu zweien. Oberburgstrasse 13, bei der Stifterfirma.

**Bureau de Delémont**

6 mars 1964.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Vital Charpilloz, à Delémont.** Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 26 février 1964, une fondation. Elle a pour but l'allocation de secours ou contributions au personnel de la maison «Vital Charpilloz», à Delémont, ou ses survivants en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, décès, service militaire ou chômage, ainsi que pour la construction, l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des oeuvres sociales ou d'institutions semblables en faveur dudit personnel. L'administration de la fondation est confiée à un conseil composé de 2 à 3 membres, dont un président et un secrétaire, nommé par le fondateur ou ses successeurs. Le contrôle est exercé par un contrôleur désigné par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président du conseil de fondation avec l'un ou l'autre des deux autres membres dudit conseil. Celui-ci est composé de: Vital Charpilloz, de et à Bevilard, président; Christiane Bono, de et à Saint-Ursanne, secrétaire; Hans Rudolf Etter, de Birwinken (Thurgovie), à Delémont. Adresse de la fondation: route de Porrentruy 74, c/o maison «Vital Charpilloz».

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

9. März 1964.

**Stiftung Hilfsfonds der Papierfabrik Perlen, in Perlen, Gemeinde Buchrain (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1962, Seite 1570).** Die Unterschrift von Hans Theodor Schoedler und die Prokura von Dr. René Häfliger sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Josef Duss, von Schüpheim und Root; Jakob Hohl, von Wolfhalden; Dr. Zeno Kaufmann, von Wikon; Hans Küher, von Leibstadt (Aargau), und Dr. Walter Vogel, von Zürich, alle wohnhaft in Perlen, Gemeinde Buchrain. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

9. März 1964.

**Stiftung Betriebspersonalfürsorge der Papierfabrik Perlen, in Perlen, Gemeinde Buchrain (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1962, Seite 1570).** Die Unterschrift von Theodor Schoedler ist erloschen.

9. März 1964.

**Stiftung Angestelltenfürsorge der Papierfabrik Perlen, in Buchrain (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1962, Seite 1570).** Die Unterschrift von Theodor Schoedler ist erloschen.

9. März 1964.

**Wohlfahrtshaus Perlen, in Perlen, Gemeinde Root (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1962, Seite 1570).** Kollektivprokura wurde erteilt an: Josef Duss, von Schüpheim; Jakob Hohl, von Wolfhalden (App. A.-Rh.); Dr. Zeno Kaufmann, von Wikon (Luzern); Hans Küher, von Leibstadt (Aargau), und Dr. Walter Vogel, von Zürich, alle wohnhaft in Buchrain. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokuren von Hans-Theodor Schoedler und Dr. René Häfliger sind erloschen.

## Zug - Zoug - Zugo

10. März 1964.

**Wohlfahrtsstiftung der Maschinenfabrik Cham AG**, in Cham (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950, Seite 1785). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1961 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Zug vom 3. März 1964 geändert. Der Zweck lautet nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma bzw. deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie besonderer Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der aus 3 oder mehreren Mitgliedern besteht, sowie die Kontrollstelle. Die übrigen gleichzeitig vorgenommenen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
Bureau Tafers (Bezirk Sense)

4. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Leichtmetallgiesserei A.G.**, in Düringen. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Januar 1964. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterin gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Ausrichtung von Unterstützungen: an den Arbeitnehmer bzw. an seine Hinterlassenen. Fehlen diese Begünstigten, so erhalten die gesetzlichen Erben die unverzinsten persönlichen Beiträge des Verstorbenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören zur Zeit an: Arthur Burger, von Burg (Aargau), in Düringen, Präsident; Felix Tornare, von Alterswil, in Rohr, Tafers, Sekretär, und Lori Rüeffli, von Interlaken, in Düringen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Düringen, bei der Stifterfirma.

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
Bureau Stadt Solothurn

9. März 1964.

**Stiftung der Seintilla AG für Personalfürsorge**, in Solothurn (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Seite 1980). Die Unterschrift von Dr. Christoph Schellenberg ist erloschen. Als Geschäftsführerin ist neu ernannt worden Elisabeth Mosimann, von Signau, in Solothurn. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

9. März 1964.

**Versicherungskasse der Seintilla AG.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Seite 1980). Die Unterschrift von Dr. Christoph Schellenberg ist erloschen. Als Geschäftsführerin ist neu ernannt worden Elisabeth Mosimann, von Signau (Bern), in Solothurn. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident Dr. Paul Stamm und der Vizepräsident des Stiftungsrates Dr. Hans Sollberger, zeichnen nun uneingeschränkt je zu zweien.

11. März 1964.

**Personalfürsorgefonds der Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals**, in Solothurn (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1955, Seite 934). Dr. Otto Dübi ist als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates gewählt Dr. Werner Fröhlicher, von und in Solothurn. Er zeichnet zu zweien.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

9. März 1964.

**Fürsorgekasse der J. R. Geigy A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1962, Seite 884). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Dr. Hans Peter Zschokke ist erloschen. Als Präsident zeichnet das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Curt Glatthaar, von Zürich, in Muttenz, zu zweien.

9. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Transahel A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1962, Seite 959). Die Unterschrift des Arthur Müller ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Fredy Bosshard, von Sternenberg, in Allschwil.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

4. März 1964.

**Fürsorgestiftung zugunsten des Personals der MATOM AG**, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, durch Ansichtung von einmaligen oder wiederkehrenden Zuwendungen, die Belegschaft der Stifterfirma bei Erwerbsunfähigkeit infolge Alters, Unfall oder Krankheit zu unterstützen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern, von welchen Fritz Mäder, von Oberried (Freiburg), in Oberdorf (Basel-Landschaft), als Präsident Einzelunterschrift führt. Domizil: Im alten Bad (bei der Stifterin).

6. März 1964.

**Fürsorgestiftung der Berlae A.G.**, in Sissach (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 25). Aus dem Stiftungsrat ist Jules Steinwand-Immer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Charles Gröbhel-Antoine, von und in Basel, und Jules Gysin-Erni, von Zeglingen, in Gelterkinden. Sie zeichnen zu zweien.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

3. März 1964.

**Versicherungs- und Hilfsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Internationalen Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1959, Seite 3111). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 22. Januar 1964 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 19. Februar 1964 wurden die Stiftungszustandungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Personalfürsorgestiftung IVF Schaffhausen**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Dienstpflichtigen der IVF und der ihr angeschlossenen Firmen sowie ihrer Hinterlassenen im Alter oder bei Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat der IVF bezeichnet den Präsidenten des Stiftungsrates und zwei weitere Mitglieder als deren Vertreter. Die Angestellten und die Arbeiter der IVF wählen je einen Vertreter aus ihrem Kreise. Jede angeschlossene Firma delegiert je einen Vertreter aus der Geschäftsleitung und der Arbeitnehmerschaft, wobei der letzte durch die Destinatäre selbst gewählt wird.

9. März 1964.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Mürger, Baugeschäft, in Neuhausen am Rheinflall**, in Neuhausen am Rheinflall (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1963, Seiten 31/32). Kurt Schmidt, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Bruno Eckert, von Horgen, in Neuhausen am Rheinflall.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

5. März 1964.

**Fürsorgestiftung der Firma Carl Franke**, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet Carl Franke, von Walzenhausen, in Rorschach, Präsident mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Feuerwehrstrasse 10.

9. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Giacomo Mantovani & Co.**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. März 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma durch einmalige oder wiederkehrende Leistungen zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod sowie durch Zuwendungen bei unverschuldeter wirtschaftlicher Bedrängnis von im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihrer Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Giacomo Mantovani, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Präsident; Dr. Alfred Wiegner, von Zürich, in St. Gallen, und Richard Sprenger, von Sarnach, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Gartenstrasse 3.

9. März 1964.

**Personalversicherung der Wild Heerbrugg AG**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672). Die Unterschrift von Andreas Hämmerle, Vertreter der Versicherten, ist erloschen. Neu wurde als Vertreter der Versicherten in den Stiftungsrat gewählt Dr. Maurice Roulet, von Mauborget (Waadt), in Heerbrugg, Gemeinde Au. Er führt mit einem Mitglied des Stiftungsrates oder mit dem Geschäftsführer Kollektivunterschrift zu zweien; die Vertreter der Versicherten zeichnen nicht unter sich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an René Gees, von Shearans (Graubünden), in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Walter Vetsch, von Grabs, in Heerbrugg, Gemeinde Au.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

5. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Treuhand- und Inkassogesellschaft J.H. Juon & Cie., Chur**, in Chur (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1960, Seite 1324). Durch Beschluss des Sozialamtes der Stadt Chur vom 16. Januar 1964 wurde der Name der Stiftung in **Personalfürsorgestiftung der Fideicia Treuhand AG**, Chur geändert. Johann Hans Juon ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Anton Killias, von Chur, in Schaffhausen, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Aargau - Argovie - Argovia**

5. März 1964.

**Fürsorgefonds der A.G. Herkules**, in Menziken (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1962, Seite 3621). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. September 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 16. August 1963 wurde der Stiftungsakt geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgefonds der Aktiengesellschaft «Herkules»**, Menziken. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Aktiengesellschaft «Herkules», in Menziken, und ihrer allfälligen Tochtergesellschaften sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern.

5. März 1964.

**Maja-Berry-Fonds**, in Oftringen (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1958, Seite 533). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Heinrich Schäfer ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden: Baptist Steinmann, von Wohlen (Aargau), in Aarburg. Er führt Einzelunterschrift.

5. März 1964.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Imprägnierwerke Brittnau/Wikon A.G.**, in Brittnau (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1958, Seite 2045). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. September 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 28. Februar 1964 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung wird geschrieben: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Imprägnierwerke Brittnau-Wikon A.G.** Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für das Personal der Firma «Imprägnierwerke Brittnau/Wikon A.G.», in Brittnau, sowie allenfalls die Fürsorge für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, Adolf Leimgruber und Hermann Leisi sind infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat sind gewählt worden: Alfred Eiholzer, von und in Reiden, als Aktuar, und Hermann Leisi-Meier, von Atiswil, in Willisau-Land. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder in Verbindung mit einem bisherigen Mitglied des Stiftungsrates.

6. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma «Mars» Brennstoffe und Mineralwasser**, Rheinfelden, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Genossenschaft «Mars» Brennstoffe und Mineral-

wasser, Rheinfeldern, in Rheinfeldern, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit und in besonderen Notlagen. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates führt der Präsident Albrecht Tischhauser, von Grabs (St. Gallen), in Rheinfeldern, Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

6. März 1964.

**Personalversicherung der Angestellten und Arbeiter der Kera-Werke A.G. Laufenburg, in Laufenburg.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt, durch eine Alterssparkasse und eine Kollektiv-Risikoversicherung Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Kera-Werke A.G. in Laufenburg», in Laufenburg, und ebenfalls die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität zu schützen. Einziges Organ ist der aus fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien kollektiv. Präsident ist Robert Metzger, von und in Laufenburg; Vizepräsident: Max Grimmer, von und in Laufenburg; Aktuar: Max Baumann, von Henschiken, in Laufenburg. Domizil: Büro der Firma.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ludwig Keller & Sohn Schreinerei & Polstergestellfabrik, in Oberneunforn.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 9. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dessen Präsident Ludwig Keller sen., von Landschlacht, in Oberneunforn, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift.

4. März 1964.

**Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Möbelfabrik Kreuzlingen A. Lutz G.m.b.H., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1963, Seite 1124).** An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgetretenen Präsidenten Dr. Frédéric Hasler wurde Dr. Kurt Stocker, von Luzern, in Erlenbach (Zürich), als Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten ist erloschen.

5. März 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Bornhauser, in Weinfeldern.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 19. März 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage sowie im Todesfall für die Hinterbliebenen und die vom Arbeitnehmer zu Lebzeiten unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dessen Präsident Albert Bornhauser, von und in Weinfeldern, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Gaswerkstrasse 7, bei der Stifterfirma.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

10 marzo 1964.

**Istituzione Giacono Bulotti di Giuseppe, a Mergoscia, carità a favore degli ammalati (FUSC. del 22 febbraio 1945, N° 44, pagina 438).** Guido Papina, per mancata rielezione, ha cessato d'essere presidente dell'amministrazione: il suo diritto di firma è estinto. Attuale presidente è Pasquale Beretta, da ed in Mergoscia, con diritto di firma collettiva con il segretario.

12 marzo 1964.

**Fondazione Marianna von Weretkin (Marianne von Weretkin Stiftung), in Ascona (FUSC. del 29 febbraio 1964, N° 48, pagina 657).** E nominato curatore della fondazione Leone Ressiga Vacchini, da ed in Ascona, con diritto di firma individuale. Di conseguenza sono provvisoriamente cancellati i diritti di firma dei componenti il consiglio di fondazione e meglio di Fritz Stöckli, Ernst Stöckli, Ernst Pauli. (Decisioni: autorità tutoria di Ascona del 17 gennaio 1964, Dipartimento dell'interno, autorità di vigilanza sulle fondazioni del 10 febbraio 1964, Dipartimento giustizia, autorità di vigilanza sul registro di commercio, del 9/10 marzo 1964).

#### Distretto di Mendrisio

5 marzo 1964.

**Fondo di previdenza per il personale della Interfiduciaria, in Chiasso.** Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per i dipendenti e loro familiari superstiti della società anonima «Interfiduciaria», in Chiasso. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 19 febbraio 1964. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da due a cinque membri, attualmente di quattro membri nelle persone di: Dr Francesco Pace, cittadino venezuelano, in Chiasso, presidente; Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, vicepresidente; Antonio Vaghi, cittadino italiano, in Chiasso, segretario; Erich Willmann, da Oberelendingen e Lucerna, in Lucerna, membro. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo. Recapito: c/o Interfiduciaria, Chiasso, Corso San Gottardo 35.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

2 mars 1964.

**Fondation commune de la Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine pour encourager la prévoyance en faveur du personnel des entreprises en Suisse Romande, à Lausanne.** Fondation. But: la prévoyance en faveur du personnel des entreprises affiliées à la fondation et qui ont leur siège en Suisse romande. Pour réaliser le but de prévoyance qu'elle s'est assigné, la fondation, en sa qualité de preneur d'assurance et de bénéficiaire, conclut avec la fondatrice des contrats d'assurance pour les cas de décès prématuré, d'invalidité ou de vieillesse ou reprend de tels contrats. Le conseil de fondation est composé de 5 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres suivants du conseil de fondation: Hans Wyss, d'Alchenstorf (Berne) et Zurich, à Zurich, président; Ernest Reber, de Schangnau (Berne), à Zurich, vice-président; Max Karrer, de Teufenthal (Argovie),

à Zurich, actuaire et trésorier; Jacques Ruedin, de Landeron-Combes (Neuchâtel), à Zurich, ainsi que de: Hans Ammeter, de Zollikon (Zurich) et Iscnfluh (Berne), à Zollikon; Hans Burekhardt, d'Egg (Zurich) et Berne, à Zurich; Frédéric Honegger, de Wald (Zurich), à Kilchberg (Zurich); Josef Wandeler, de et à Zurich; Max Allgöwer, de Saint-Gall, à Zurich; Siegfried Kramer, de Leibstadt (Argovie) et Zurich, à Zurich; Jean Bernard Montel, de Neuchâtel, à Zurich, et Kurt Schaufelberger, de Fischenthal (Zurich) et Zurich, à Küsnacht (Zurich). Adresse de la fondation: Grand-Pont 2bis (chez Agence générale à Lausanne de la Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine).

5 mars 1964.

**Fonds de prévoyance de la Banque de l'Indochine, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 31 janvier 1959, page 373).** Jean Vaucher, Robert Dayer, et Jean-Jacques Delacrétaz ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. Conseil: Maurice Duchamp de la Geneste, de France, à Lausanne, président; Rémi Winzap, de Fellers, à Lausanne, et Max Gavin, de Moudon et Brenles, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

5 mars 1964.

**Fondation Service social de Justice, à Lausanne.** Fondation. Date des statuts: 25 octobre 1963. But: venir en aide, le cas échéant en collaboration avec l'autorité judiciaire ou administrative, aux femmes divorcées, aux couples désunis ou en instance de divorce et aux mères célibataires; placer des enfants en vue d'adoption; entreprendre d'autres tâches s'y rapportant. La gestion de la fondation est confiée à un comité composé de 7 à 11 membres dont en tout cas un représentant du Département de Justice et Police du Canton de Vaud, un magistrat de l'ordre judiciaire et le président de l'institution Pro Familia. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du comité de direction ou par la signature collective à deux du président du comité de direction avec la directrice. Le comité de direction se compose de: Henri Anselmier, de Genève et Chêseret, à Lausanne, président; Fernand Hermentjat, de la Rippe (Vaud), à Belmont-sur-Lausanne; Robert Genton, de Saint-Saphorin-sur-Lutry et Chardonne, à Prilly; Raymond Morren-Monod, de Belgique, à Lausanne; Jeanne Jucker, de Ossingen (Zurich) et Lausanne, à Lausanne; Roland de Buren, de Grossaffoltern (Berne), à Lausanne; Georges Derron, du Bas-Vully et Lausanne, à Lausanne; Bertrand de Haller, de Berne et Vulliens (Vaud), à Lausanne; André Martin, de Froideville, à Lausanne; Madeleine Pidoux, de Forel-sur-Lucens, à Lausanne, nommée directrice. Adresse de la fondation: avenue de Georgette 1 (auprès du Service social de Justice).

Bureau d'Orbe

5 mars 1964.

**Caisse de Retraite et de Prévoyance des Usines du Day, à Vallorbe (FOSC. du 23 juin 1956, N° 145, page 1621).** Charles Schauenberg, secrétaire-caissier; Fernand Rochat et Robert Graf, membres, sont démissionnaires. Leurs pouvoirs sont éteints et les signatures radiées. Sont désignés en remplacement: secrétaire-caissier: Paul Richard, de et à Vallorbe; Georges Blanc, de Villaz St-Pierre (Fribourg), au Day/Vallorbe, et André Poget, de Premier, au Day/Vallorbe (nouveaux). La fondation est engagée par le président du comité de direction ou le directeur des Usines du Day signant collectivement avec un autre membre du comité.

Bureau de Vevey

4 mars 1964.

**La Carletta, Fondation Albin et Héloïse Feustel, à Montreux (FOSC. du 29 juin 1957, page 1752).** Jean-Jacques Cevey, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Montreux, est membre du conseil de fondation, signant collectivement à deux et remplaçant Ami Parlier, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 mars 1964.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'Horlogerie Jean-Raoul Gorgerat, à La Chaux-de-Fonds.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 27 février 1961, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de la «Fabrique d'Horlogerie Jean Raoul Gorgerat», à La Chaux-de-Fonds, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 2 membres au moins, actuellement de 5 membres, dont 3 sont nommés par le fondateur et 2 par les bénéficiaires. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, un représentant des bénéficiaires ne pouvant signer qu'avec un représentant du fondateur. Les représentants du fondateur sont: Jean-Raoul Gorgerat, de et à La Chaux-de-Fonds, président; René Theytaz, d'Ayer, à La Chaux-de-Fonds; Nelly Janneret, de Travers, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Les représentants des bénéficiaires sont: Roger Guenat, du Noirmont, à Fontainemelon, et Alfred Gienat, du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: rue Jardinière 137, dans les bureaux du fondateur.

Bureau de Neuchâtel

9 mars 1964.

**Fonds de prévoyance et de vieillesse en faveur du personnel de la Banque Exel, à Neuchâtel (FOSC. du 21 mars 1956, N° 71, page 781).** Par suite de démission, Edouard Delévaux ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Erhard Wittwer, de Trub (Berne), à Cormondrèche, communé de Corcelles-Cormondrèche, a été nommé membre du comité de direction avec signature collective à deux.

#### Genf - Genève - Ginevra

9 mars 1964.

**Fondation en faveur du personnel itinérant des sociétés du Groupe Procter & Gamble, à Genève (FOSC. du 17 novembre 1962, page 3325).** Les pouvoirs de Burton-E. Holthus et Charles-Kenneth Fosselt sont radiés. Conseil: Antony-Joseph Horan, de Grande-Bretagne, à Corsier (Genève), président, et David-Milne Watt, des USA, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 202177. Hinterlegungsdatum: 19. September 1963, 18 Uhr.  
**Monroe Auto Equipment Company**, 1426 First Street, Monroe (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Stossdämpfer für Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)

**MONROE**

Nr. 202178. Hinterlegungsdatum: 11. November 1963, 17 Uhr.  
**Eleon AG**, Reiffergässchen 1, Zug. — Fabrikation und Handel.

Vorfabrizierte Raumbaulemente für die Erstellung aller Arten von Gebäuden. (Int. Kl. 19)

**ELCON**

N° 202179. Date de dépôt: 19 novembre 1963, 10 h.  
**Garanta S.A. (Garanta AG) (Garanta Corporation) (Garanta Soc. An.)**, avenue Mon Repos 10, Lausanne. — Fabrication et commerce.

Tous matériaux pour l'isolation contre la chaleur, le froid, le son, les vibrations, les chocs et l'humidité. Emballages et récipients de tous genres. Colle pour la confection et l'application des produits précités. (Cl. int. 1, 6, 16, 17, 20, 21, 22)

**STYROLONIC**

Nr. 202180. Hinterlegungsdatum: 23. November 1963, 12 Uhr.  
**H. Baur-Rehfuss**, Bucheggstrasse 48, Zürich 10. — Handel.

Chemisch-bautechnische Produkte für Fluatierungen wie zur Verhärtung, Staubbefrei- und Wasserdichtmachung von Böden, Wänden, Verputzen, Kunst- und Natursteinen und zum Schutz gegen Witterungseinflüsse, Ausblühungen Oele, Fette, Laugen und Säuren. (Int. Kl. 1, 2)

**DURIM-DIAMANT-IMPRAEGNIERUNG**

N° 202181. Date de dépôt: 25 novembre 1963, 21 h.  
**William Henry**, avenue Servan 36, Lausanne. — Fabrication et commerce.

Tous produits composés d'épices, de condiments, d'herbes et matières grasses servant à l'alimentation. (Cl. int. 29, 30)

**HENRY'S**

N° 202182. Date de dépôt: 13 décembre 1963, 20 h.  
**Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud)**. — Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages), légumes, fruits, viandes, poissons, volailles, tous produits précités également sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Lait frais ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, boissons non-alcooliques à base de lait; graisses et huiles alimentaires; oeufs; confitures, produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons. Cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel, sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles; poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. (Cl. int. 5, 29 à 32)

**BONANZA**

Nr. 202183. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1963, 20 Uhr.  
**Frucht AG**, Solothurnerstrasse, Oensingen (Solothurn). — Handel.

Früchte und Gemüse aller Art. (Int. Kl. 31)

**FRUCHTPERLE**

Nr. 202184. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1963, 20 Uhr.  
**Aktiebolaget Verrina, Bankeryd (Schweden)**. — Fabrikation und Handel.

Beschlüge, Kunstgegenstände und Glas. (Int. Kl. 6, 14, 16, 20, 21)

**VERRINA**

Nr. 202185. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1963, 11 Uhr.  
**Associated Electrical Industries Limited**, 33, Grosvenor Place, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserrhitzer, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen, Trockner aller Art; Tisch- und Handbügeleisen; elektrisch beheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner. (Int. Kl. 7, 9, 11, 21)

**BTH**

N° 202186. Date de dépôt: 8 janvier 1964, 20 h.  
**Les Fils Maye S.A., Riddes (Valais)**. — Production, fabrication et commerce.

Vins, boissons de tous genres. (Cl. int. 32, 33)

**BENJAMIN**

N° 202187. Date de dépôt: 8 janvier 1964, 20 h.  
**Les Fils Maye S.A., Riddes (Valais)**. — Production, fabrication et commerce.

Vins, boissons de tous genres. (Cl. int. 32, 33)

**BRICOLE**

N° 202188. Date de dépôt: 8 janvier 1964, 20 h.  
**Les Fils Maye S.A., Riddes (Valais)**. — Production, fabrication et commerce.

Vins, boissons de tous genres. (Cl. int. 32, 33)

**FRELUQUET**

N° 202189. Date de dépôt: 8 janvier 1964, 20 h.  
**Les Fils Maye S.A., Riddes (Valais)**. — Production, fabrication et commerce.

Vins, boissons de tous genres. (Cl. int. 32, 33)

**MOUSSELINE**

N° 202190. Date de dépôt: 13 janvier 1964, 17 h.  
**Les Fils de Charles Favre, Propriétaires enaveurs à Sion**, avenue de Tourbillon 29, Sion (Valais). — Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

**LA PETITE MAISON DES GRANDS VINS**

N° 202191. Date de dépôt: 13 janvier 1964, 17 h.  
**Les Fils de Charles Favre, Propriétaires enaveurs à Sion**, avenue de Tourbillon 29, Sion (Valais). — Production et commerce.

Fendant, Goron. (Cl. int. 33)

**PETIT CHALET**

N° 202192. Date de dépôt: 13 janvier 1964, 17 h.  
**Les Fils de Charles Favre, Propriétaires enaveurs à Sion**, avenue de Tourbillon 29, Sion (Valais). — Production et commerce.

Eau-de-vie de poire William, eau-de-vie d'abricot, vins mousseux. (Cl. int. 33)

**ROYAL**

Nr. 202193. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1964, 16 Uhr.  
**Petfoods Limited, London, England, Branch Zug**, Gubelstrasse 15, Zug. Fabrikation und Handel.

Jodhaltige Futtermittel für Vögel. (Int. Kl. 31)

**TRILL MIT JOD S 11 KOERNCHEN**

N° 202194. Date de dépôt: 15 janvier 1964, 15 h.  
**Emile Wyss, Villa Sarawak, Chermex s. Montreux (Vaud)**. Fabrication et commerce.

Pistes artificielles pour sports d'hiver comme le ski, la luge, le bob et le skeleton. (Cl. int. 28)

**NEVA**

N° 202195. Date de dépôt: 17 janvier 1964, 20 h.  
Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, Coulouvrenière, Genève.  
Fabrication et commerce.

Alliages dentaires. (Cl. int. 5)

## IRIDOR

Nr. 202196. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1964, 10 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Wodka, Whisky, Spirituosen aller Art, Liköre, Weine, Aperitifs. (Int. Kl. 33)

## RASCHILOV

N° 202197. Date de dépôt: 21 janvier 1964, 20 h.  
Obrist Société Anonyme, Vevey (Vaud). — Commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines. (Cl. int. 31 à 33)

## COUP DE BLANC

Nr. 202198. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1964, 18 Uhr.  
Imerit Aktiengesellschaft, Untere Hinwilerstrasse (beim Bahnhof), Wetzikon (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Schutzanstriche für Beton, Zement, Holz, Asbestzement, für Fassaden, Wände, Decken und dergleichen. (Int. Kl. 2, 19)

## IMERYFLEX

Nr. 202199. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1964, 20 Uhr.  
Tamag Basel AG, Elisabethenstrasse 2, Basel. — Fabrikation und Handel.

Zigarcttenfilter. (Int. Kl. 34)

## CONDENSO

Nr. 202200. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1964, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## CEDIGOCINE

N° 202201. Date de dépôt: 7 février 1964, 19 h.  
Fabrique des montres Loyal S. à r. l. (Loyal Watches factory ltd liability company), rue de l'Industrie 14, Tramelan. — Fabrication et commerce. Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106369. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## LOYAL WATCH

N° 202202. Date de dépôt: 7 février 1964, 17 h.  
Scott & Williams, Incorporated, 79 Milk Street, Boston (Massachusetts) et 266 Union Avenue, Laconia (New Hampshire, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 116681. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 février 1964.

Machines à tricoter, accessoires pour machines à tricoter et pièces détachées de machines à tricoter. (Cl. int. 7)

## SCOTT & WILLIAMS

Nr. 202203. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1964, 18 Uhr.  
Blattmann & Co., zum Grünenberg, Wädenswil (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 106633. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Februar 1964 an.

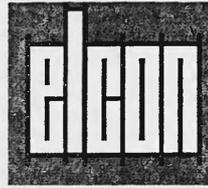
Chemisch-pharmazeutische Präparate und Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

## TURICIN

Nr. 202204. Hinterlegungsdatum: 11. November 1963, 17 Uhr.

Eleon AG, Reiffergässchen 1, Zug. — Fabrikation und Handel.

Vorfabrizierte Raumbaulemente für die Erstellung aller Arten von Gebäuden. (Int. Kl. 19)



N° 202205. Date de dépôt: 28 novembre 1963, 15 h.

Merehandising International S.A., rue Rothschild 39, Genève.  
Fabrication et commerce.

Serrurerie et tous accessoires s'y rapportant, notamment toutes clés y compris machines et accessoires pour leur fabrication et façonnage. (Cl. int. 6, 7)



N° 202206. Date de dépôt: 28 novembre 1963, 15 h.

Merehandising International S.A., rue Rothschild 39, Genève.  
Fabrication et commerce.

Serrurerie et tous accessoires s'y rapportant, notamment toutes clés y compris machines et accessoires pour leur fabrication et façonnage. (Cl. int. 6, 7)



Nr. 202207. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1963, 18 Uhr.

BP Benzin & Petroleum AG (BP Benzine und Pétroles S.A.) (BP Benzina e Petroli S.A.), Uraniastrasse 35, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Reinigungs-, Polier-, Bleich-, Scheuer- und Schmirgelmittel; Präparate und Gemische zum Waschen, Entfernen von Farbe, zur Verhütung von Dampfbeschlägen und zur Enteisung; Netzmittel und Entfettungsflüssigkeiten und -präparate; ätherische Öle; Toilettenpräparate ohne pharmazeutische Zusätze; Kosmetika, Haarlotionen, Seifen, Zahnpasten; Industrieöle und -fette (ausser Speiseöle und -fette); Schmiermittel; Staubniederschlags- und -absorptionsmischungen; Treibstoffe (einschliesslich Motoren Brennstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachskerzen, Nachtlichter und Dochte; Bestandteile und Beschläge für Motorfahrzeuge und Wasserfahrzeuge; Flickzeuge, Gepäcknetze, Feinfolien aus transparentem Kunststoff zur Verhinderung der Bildung von Beschlag auf den Fenstern oder Windschutzscheiben von Fahrzeugen; Papier und Papierartikel; Pappe und Pappartikel; Drucksachen und Zeitschriften; Stifte und Federn; kleine Haushaltsgeseräte und -behälter (nicht aus Edelmetallen und auch nicht damit beschichtet); Instrumente und Materialien zum Reinigen, Polieren, Waschen und Scheuern. (Int. Kl. 1, 3, 4, 6, 12, 16, 17, 21, 22)



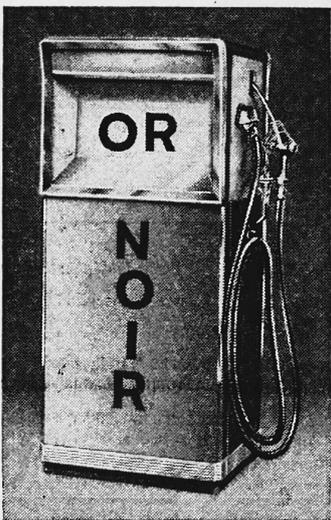
Nr. 202208. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1963, 18 Uhr.  
BP Benzin & Petroleum AG (BP Benzine et Pétroles S.A.) (BP Benzina e Petroli S.A.), Uraniastrasse 35, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Reinigungs-, Polier-, Bleich-, Scheuer- und Schmirgelmittel; Präparate und Gemische zum Waschen, Entfernen von Farbe, zur Verhütung von Dampfschlägen und zur Enteisung; Netzmittel und Entfettungsflüssigkeiten und -präparate; ätherische Öle; Toilettenpräparate ohne pharmazeutische Zusätze; Kosmetika, Haarlotionen, Seifen, Zahnpasten; Industrieöle und -fette (ausser Speiseöle und -fette); Schmiermittel; Staubniederschlags- und -absorptionsmischungen; Treibstoffe (einschliesslich Motorenbrennstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachkerzen, Nachtlichter und Dochte; Bestandteile und Beschläge für Motorfahrzeuge und Wasserfahrzeuge; Flickzeuge, Gepäcknetze, Feinfolien aus transparentem Kunststoff zur Verhinderung der Bildung von Beschlag auf den Fenstern oder Windschutzscheiben von Fahrzeugen; Papier und Papierartikel; Pappe und Pappartikel; Drucksachen und Zeitschriften; Stifte und Federn; kleine Haushaltgeräte und -behälter (nicht aus Edelmetallen und auch nicht damit beschichtet); Instrumente und Materialien zum Reinigen, Polieren, Waschen und Scheuern. (Int. Kl. 1, 3, 4, 6, 12, 16, 17, 21, 22)

**BP auto Shop**

Nr. 202209. Date de dépôt: 16 janvier 1964, 19 h.  
Roger Michoud, rue du Midi 40, Yverdon (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Appareils pour la distribution d'essence et leurs accessoires. (Cl. int. 9)



Nr. 202210. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1964, 12 Uhr.  
Lovida AG, Bahnhofstrasse 42, Chur (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Parfümerien. (Int. Kl. 3)

**color  
pan**

Nr. 202211. Date de dépôt: 17 janvier 1964, 18 h.  
Baumgartner Papiers S.A., place de la Gare 10, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Articles en papiers. (Cl. int. 16)

**preciform**

Nr. 202212. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1964, 17 Uhr.  
Fürst & Cie Aktiengesellschaft, Eintrachtstrasse 13, Wädenswil (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Mützen aller Art. (Int. Kl. 25)



Nr. 202213. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1964, 11 Uhr.  
Import & Grosshandels AG, Grubenstrasse 12, Zürich 3/45. — Handel.

Chininhaltiges Tafelgetränk. (Int. Kl. 32)



Nr. 202214. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h.  
Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106489. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 202215. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h.  
Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106490. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 202216. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h.  
Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106491. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 202217. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h.  
Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106492. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 202218. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h.  
Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106494. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 202219. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h. Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds. Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106495. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 202220. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h. Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds. Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106496. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

DOLPHIN

N° 202221. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h. Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds. Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106497. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 202222. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h. Girard-Perregaux et Cie S.A., place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds. Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106498. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1964.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 202223. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1964, 16 Uhr. La Ticinese S. r. l. via Marsala 66, Rom (Italien). — Fabrikation und Handel. Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



N° 202224. Date de dépôt: 6 février 1964, 18 h. Edmond Mathey S.A., Montres Symbol (Edmond-Mathey Ltd., Symbol Watches), Grand'Rue 88, Tramelan. — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 106576 d'Edmond Mathey, Tramelan-Dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 février 1964.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 202225. Date de dépôt: 10 février 1964, 18 h. Salts (Saltaire) Limited, Saltaire Mills, Saltaire (Shipley, Yorkshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 106526. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 février 1964.

Draps et étoffes de laine, laine filée ou poil. (Cl. int. 21)



Uebertragungen — Transmissions

Marques Nos 114311, 114865. — Manufacture de pendulettes Rosemont, Maurice Imhof, Genève, à Genève. — Transmission à Manufacture de Pendulettes et Réveils Arthur Imhof S.A., rue de l'Éperon 4, La Chaux-de-Fonds. — Enregistré le 4 mars 1964.

Marken Nrn. 122602, 149707, 171510. — Hermann Schättli, Hinwil (Zürich). — Uebertragung an Schättli Aktiengesellschaft, beim Bahnhof, Hinwil (Zürich). — Eingetragen den 3. März 1964.

Marke Nr. 124879. — Disch AG, Othmarsingen, Klameth & Co. Aktiengesellschaft, Bern, André Klein Aktiengesellschaft, Neuwelt, Produits Renaud S.A., Cormondrèche, Hermann Schättli, Hinwil. — Der Anteil der Firma Hermann Schättli, Hinwil, an der Marke ist mit dem dazugehörigen Geschäft übergegangen an Schättli Aktiengesellschaft, Hinwil. — Die Marke ist nunmehr eingetragen auf Disch AG, Othmarsingen, Klameth & Co. Aktiengesellschaft, Bern, André Klein Aktiengesellschaft, Neuwelt, Produits Renaud S.A., Cormondrèche, Schättli Aktiengesellschaft, Hinwil. — Korrespondenzadresse: Klameth & Co. Aktiengesellschaft, Weissensteinstrasse 2, Bern. — Eingetragen den 3. März 1964.

Marke Nr. 124934. — L'Onglex Laboratoires Limited, London S. E. (Grossbritannien). — Uebertragung an Chesebrough-Pond's Limited, Victoria Road, Willesden, London N. W. 10 (Grossbritannien). — Eingetragen den 3. März 1964.

Marque N° 150051. — «ESSAGO» Mme Y. Rosset, Genève. — Transmission à «Etablissement Enol» Jackie Berger, 41, avenue Luserna, Genève. — Enregistré le 3 mars 1964.

Marke Nr. 164971. — Anny Rickenbach, zur Krone, Arth (Schwyz). — Uebertragung an Meinrad Küttel, Rigi-Bäckerei, Rigi-Kaltbad (Luzern). — Eingetragen den 5. März 1964.

Marke Nr. 172285. — Fritz Schürch, Bern. — Uebertragung an Bernlerehe AG Bern (Bernlerehe S.A. Berne) (Bernlerehe Ltd. Berne), Storchengässchen 6, Bern. — Eingetragen den 4. März 1964.

Marke Nr. 181889. — Pimm's Limited, London E. C. 2 (Grossbritannien). — Uebertragung an H. D. Davies & Company Limited, 88 Bishopsgate, London E. C. 2 (Grossbritannien). — Eingetragen den 3. März 1964.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marken Nrn. 158065, 161646, 161647, 187231, 187232, 194831. — Schaub & Cie, Zofingen (Aargau). — Sitz verlegt nach Sägegasse 396, Vorderwald (Aargau). — Eingetragen den 28. Februar 1964.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 139075. — Pilot Radio and Television Limited, London (Grossbritannien). — Firma geändert in Ultra Radio and Television Limited. — Sitz verlegt nach Television House, Field End Road, Eastcote, Ruislip (Middlesex, Grossbritannien). — Eingetragen den 28. Februar 1964.

Firmaänderungen — Modification de raisons

Marques Nos 121907, 121908, 121909, 123536, 123655, 162183, 169461, 169462, 170033, 170896—170902, 189142. — Telko Aktiengesellschaft, Fribourg. — Raison modifiée en CIBA Photochemie AG (CIBA Photochimie S.A.) (CIBA Photochemical Ltd.). — Enregistré le 3 mars 1964.

Marken Nr. 123260—123264, 182680, 186077, 196186. — Telko Aktiengesellschaft, Freiburg. — Firma geändert in CIBA Photochemie AG (CIBA Photochimie S.A.) (CIBA Photochemical Ltd.). — Eingetragen den 3. März 1964.

Marke Nr. 201174. — Kafiftra AG, Zürich 2/38. — Firma geändert in K-Filter AG. — Eingetragen den 3. März 1964.

Löschungen — Radiations

Marque N° 188930 (VALEX). — Fabrique d'Horlogerie Silvana S.A., Tramelan; Villard Watch, Corcelles (Neuchâtel); Welta & Orion Watch Co. Ltd., Bienne. — Radiée le 28 février 1964 à la demande des titulaires.

Marque N° 189988 (FELITOL). — Dr A. Wander S.A., Berne. — Radiée le 28 février 1964 à la demande de la titulaire.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 268059

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 28 février 1964, la maison Chemie Grünenthal Gesellschaft m.b.H., à Stolberg (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 268059 (MEGACILINA), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Médicaments, c'est-à-dire des préparations contenant de la pénicilline ou un dérivé de la pénicilline. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 5 mars 1964.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 271589

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 28 février 1964, la maison Dow Chemical International N. V., à Rotterdam (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 271589 (SARAN), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 5 mars 1964.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 279052

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 28 février 1964, la maison Hans Schwarzkopf (firme), à Hambourg-Altona (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 279052 (Dobar), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 5 mars 1963.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Decreto del Consiglio federale

limitante l'ammissione di lavoratori stranieri

(Del 21 febbraio 1964)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 16 e 25 della legge federale del 26 marzo 1931 concernente la dimora e il domicilio degli stranieri, decreta:

**Art. 1. Limitazione dell'effettivo.** Per prevenire un eccesso di popolazione straniera, i permessi di dimora e quelli di cambiamento di posto sono rilasciati o rinnovati ai lavoratori stranieri solo se il padrone dichiara per scritto che, durante la validità del decreto, non aumenterà il personale totale dell'azienda (Svizzeri e stranieri) oltre l'effettivo del 1° marzo 1964.

Tuttavia se il padrone prova che detto effettivo era minore di quello medio del 1963, è determinante quest'ultimo.

Per le aziende la cui attività è sottoposta a fluttuazioni stagionali, è determinante l'effettivo totale dello stesso periodo del 1963.

Restano riservati gli articoli 2 e 7.

**Art. 2. Riduzione dell'effettivo.** Permessi di dimora e di cambiamento di posto sono rilasciati ai lavoratori stranieri solo se con ciò il personale totale dell'azienda (Svizzeri e stranieri) non viene a superare il 97% dell'effettivo di cui all'articolo 1.

**Art. 3. Eccezioni.** Sulla base d'una motivazione sufficiente, dei permessi di dimora o di cambiamento di posto possono essere eccezionalmente rilasciati ai lavoratori stranieri, in deroga degli articoli 1 e 2, quando ciò sia giustificato da speciali condizioni di economia nazionale, regionale o aziendale.

Altre eccezioni sono consentite qualora, già prima dell'entrata in vigore del presente decreto, l'azienda abbia sostenuto ingenti spese di sviluppo o trasformazione, cosicché un rifiuto verrebbe a cagionarle un danno sproporzionato.

I capoversi 1 e 2 sono analogicamente applicabili alle nuove aziende.

**Art. 4. Obbligo d'informare.** I datori di lavoro devono informare esattamente l'autorità su tutto quanto possa determinarne la decisione.

**Art. 5. Esecuzione.** Il Dipartimento federale di giustizia e polizia e il Dipartimento federale dell'economia pubblica sono incaricati d'emanare le prescrizioni d'esecuzione.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica stabilisce quali casi debbano essere sottoposti al preavviso dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**Art. 6. Inapplicabilità.** Il presente decreto non è applicabile

- alle aziende agricole e forestali;
- alle economie domestiche;
- agli ospedali, alle case di cura e agli istituti.

**Art. 7. Adeguamento dell'effettivo.** Nel maggio del 1964, si procederà ad una rilevazione statistica semplificata del numero dei lavoratori stranieri al sottoposto controllo.

Ove questa, o una successiva rilevazione dimostrasse che l'effettivo di lavoratori stranieri è aumentato, il Dipartimento federale dell'economia pubblica, d'intesa con quello di giustizia e polizia, potrà ridurre sino al 95% il massimo stabilito all'articolo 2.

**Art. 8. Validità.** Il presente decreto entra in vigore il 1° marzo 1964.

### Algérie

#### Taxe unique globale à la production

Selon une communication reproduite dans la publication française «Moniteur officiel du commerce international» N° 315 du 12 février 1964, les autorités algériennes ont fixé comme il suit, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1964, les taux de la taxe unique globale à la production:

Taux normal: 17%	(20,48%)	}
Taux réduit: 10%	(11,11%)	
Taux majoré: 27,5%	(37,93%)	

Les modifications en cause résultent de l'application de la loi de finances algérienne pour 1964.

1) Les-taux indiqués entre parenthèses sont applicables aux importations.  
60. 14. 3. 64.

### Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Baumaschinen-Vermietung GmbH VI 7740. Adliswil: Bochsler Gehr. R. und A. Werkzeuge VIII 6513. Allmendingen (Thun): Sozialdemokratische Partei Sektion Allmendingen-Thun III 31780. Alpnach Dorf: Bloch Hugo Autospritzwerk VII 21216. - Hürzeler AG Elektro-Apparate u. Steuerungsbaue VII 21211. Atdorf (UR): Hess-Küttel Albert Gärtnererei VII 21201. - Naef Ernst Dr. VII 21233. - Schweiz. Turnveteranen Gruppe Zentralschweiz VII 21210. Arbedo: Chiesa parrochiale XI 7582. Arbon: Diener Hans Uhren Bijouterie Bestecke IX 17901. Arconciel: Codourey Michel transports IIa 6994. Arlesheim: Cramer Ralph stud. rer. pol. V 33686. Arni b. Biglen: Wittwer Fritz Bau- und Möbelschreineri III 31783. Ascona: Hochstrasser Jakob e Maria XI 7587. Baden: Nordostschweiz. Basketball-Verband VIII 62403. Basel: Cunatti-Hartmann L. Frau Stuhl-Aktion-Union V 33674. - Danzeisen Mathilde Sekretärin V 31142. - Gerhard-Dick A. Frau V 33710. - 40 Jahre Vereinigte Sportfreunde V 33702. - Kernen Willy A. Kaufmann V 31665. - Laboratoire Favor Brinkmann & Weber V 30847. - Marolt A. Dr. med. dent. V 33685. - Marx-Stöcklin Anna V 33668. - Pfadfinderabteilung Zytröseli Bischofsstein Lagerbeiträge V 14377. - Rhodius Heide Sekretärin V 33678. - Schweiz. Motivsammler Vereinigung Rundsendedienst V 3959. - Schweiz. Tierschutzverband Heftumschläge couvre-cahiers V 33680. - Trans-Splitt AG V 2439. - Truninger Heinz Versand en gros V 28194. - Wellinger Luise Frau V 33698. Bauen: Gemeindesteueramt VII 21177. Bellinzona: Filatelia servizio novità XI 7573. - Istituto di riassicurazione delle casse malati pubbliche del cant. Ticino XI 7700. - Madaschi Renato impresa

costruzioni XI 7580. Bercher: Morandi & Pasche fabrique de tuyaux en ciment II 22279. Bern: Arnaboldi Claude dessinateur Bümpliz III 31777. - Berger Else Frau III 4582. - Feierabend Franz Velos Motos III 6380. - Frey-Hägler Paul III 31782. - Gschwind Anton Chemiserie III 31733. - Kompagnietag der Lst. Kp. 32 und HD Det. 8 III 6950. - Kunz Hans Rudolf Prog. Lehrer und Musiker III 31799. - Liegen-schaftsverwaltung Hangweg 99 und 101 Spiegel Witschi & Laubscher III 31761. - Mazou Moussibahou fonct. international UPU III 31766. - Rank Xerox AG Filiale Bern III 31765. - Rätz Walter Baugeschäft III 31768. - Schweiz. Zentralstelle für Kleinvieh-zucht EXPO 1964 III 31796. - Staub Ernst Möbel- und Bauschreineri III 31772. - Verband des Personals öffentlicher Dienste Sektion Bern-Allgemeine Gruppe Zentralverwaltung III 31798. - Verband schweiz. Kinderheime Stellenvermittlung III 31755. - Zeller & Cie Stil-Interieur III 31771. Biasca: Banca regionale depositi e crediti XI 858. Biel-Bienne: Allgemeine Treuhänder AG IVa 11737. - Baum-gartner Nelly Mlle IVa 11752. - Huber Margartha Frau IVa 5187. - Hundertjahr-feier Stern am Jura IVa 10667. - Jeunesse paroissiale protestante de Bienne-Mad-retsch IVa 11709. - Liechti Heinrich IVa 11509. - Lüthi Dora IVa 11726. - Rosselet Hélène Mlle IVa 11060. - Schweiz. Korsarsegler-Vereinigung (SKOV) IVa 6993. - Taverney Daniel IVa 11717. Biglen: Wermuth Fritz Kaminfegermeister III 31753. Binningen: Bethke Richard Lehrer V 33717. - Müller-Kasper Emanuel V 33713. - Stettler-Bolliger J. M. V 33669. Birsfelden: Bussinger Benjamin techn. Vertreter V 30825. Bleienbach: Sollberger-Wüthrich Fritz IIIa 2769. Bönigen b. Interlaken: Moser Robert Posthalter III 896. Bösingen: Waeber E. Installationen IIa 6201. Brem-garten (AG): Kirchenbazar VI 14371. Brent: Yersin Jeanne-Claire Mlle Fontani-erung IIb 5083. Bretzwil: Hertzig Daniel Malergeschäft V 33688. Buchs (SG): Neuen-burger Schweiz. Allg. Versicherungs-Gesellschaft Bezirksamt Melchior Müller IX 3665. - Rangierpersonalverband Sektion Rheintal IX 17891. Bulle: Perception des impôts de la paroisse réformée IIa 5105. Bürglen (UR): Sektionschef VII 21214. Châtel-St-Denis: Plastic Profil Zberg SA II 17289. Château-d'Oex: Union Hervé Charles Burri-Henchoz IIb 5085. La Chaux-de-Fonds: Davess Herbert IVb 4882. - Jolimay Robert crémerie charcuterie vins IVb 2956. - Société cantonale des chas-seurs neuchâtelois section de La Chaux-de-Fonds cotisations IVb 4735. - Société des maîtres bouchers pour l'exploitation de la triperie IVb 1652. Cheseaux-sur-Lau-sanne: Agence communale AVS II 25008. Chevroux: Clot Aimé appareillage sani-taire et chauffage II 6914. Chur: Bündn. Sportkletter-Verband Damen-Sektion X 8601. - Dällenbach Fritz und Giovanna X 8616. - Löble Fridolin X 8617. Confignon: Charrière G. serrurerie Lully I 14317. Corseaux: Emery Albert IIb 5084. Cortaillod: Perret-Chollet Georges IV 3502. Dällikon: Wolf Paul elektr. Anlagen VIII 62400. Detligen: de Jong Klaas Evangelist Oltigen III 25380. Dietikon: Schif-felri Maria Laborantin VIII 62385. - Winkler Karl Werkmeister VIII 37891. Dom-bresson: Service dentaire scolaire IV 2816. Dübendorf: Frauenfelder-Seebach Fritz VIII 62375. - Meier Armin Flz-Elektriker VIII 62379. Düringen: Kieswerk Steinera AG IIa 4612. Ebnat-Kappel: Ravaoli Import Export IX 2160. Echallens: de Felice Christian II 25049. Eggenwil: Musikgesellschaft VI 14339. Emmenbrücke: Amau-druz R. dipl. Elektro-Installateur VII 21153. Epalinges: Ramu Philippe décorateur II 25043. Eptingen: Riedel Hendrika Textilien V 33684. Erlenbach im Simmental: Zum Wald Arnold Maschinen- und Apparatebau III 31775. Estavayer-le-Lac: Bau-din Claude IIa 4341. - Chanex Antoine architecte IIa 4742. - Greffe du tribunal de la Broye IIa 4633. Feldbrunnen: Auf der Jautner-Heussler Urs Va 284. Felsberg: Vieh-zuchtgenossenschaft X 8615. Ferden: Jeitziner Willi Schreineri IIc 8238. Fleurier: Restauration du Temple IV 4061. Founex: Loosli Hermann garage Bidon 5 I 16675. Frauenfeld: Zielacker AG Frauenfeld VIIIb 6925. Frenkendorf: Bitterlin Rud. Ver-treter V 33670. Fribourg: Association suisse des producteurs de lait de la zone d'en-silage IIa 6327. - Bondallaz Charles taxis express camionnages IIa 4925. - Feyer Charles maître ramoneur IIa 4576. - Magnin Jean sous-directeur FSA IIa 4496. - Mouvement populaire des familles section Jura IIa 5396. - Service cant. des amé-liorations foncières IIa 5604. Frutigen: Pfadfinderabteilung Frutto Frutigen und Adélboden II 5210. Füllinsdorf: Meier-Miescher K. Gemeindeverwalter V 33697. Genève: Dey Marcel représentant I 17557. - Gähwiler Toni I 5564. - Gogniat Ray-mond entrep. de maçonnerie et carrelage I 17554. - IGF immeubles gérance et financement SA Bâle agence de Genève I 2539. - Intercont. Hotels Corporation Wil-nington succursale de Genève I 145. - Küchler Anna Maria I 16477. - Larpin Ro-land l'Art-Point I 17508. - Loosli Paul Petit-Lancy I 17555. - Müller Willy I 7624. - Ober-son Jean-Pierre menuiserie I 17551. - Papeterie des Pâquis SA I 297. - Pneu Englebert service suisse US Rubber Overseas SA I 2172. - Service des assurances de la fédération genevoise des sociétés de détaillants I 3947. - Société continentale pour le commerce SA Bâle bureau de Genève I 647. - Sogemat SA matériel d'entre-prises I 3005. - Tourelle André ambulances modernes I 17562. - Tournoi pré-olympique de basketball JO 1964 zone européenne I 12623. Gröflingen: Arbeiter-Turnverein Va 5356. Geroldswil: Berner Entloep. dipl. Gärtnermeister VIII 62372. Gubiasco: Focchetta Italo, costruzioni in ferro XI 1552. - König Eugenio Garage Simes XI 7588. Goldach: Holderegger Heinz Heizungs-techniker IX 546. Gorduno: Amministrazione patriziale opere forestali XI 7581. Grenchen: Lenares-Duttweiler Therese Glaserei Va 2695. Gross: Heiner Hans Viehtransporte VIII 62351. Gross-afolten: Kirchengemeinde III 31706. Grosswangen: Luzerner Kant. Musiktag 1964 VIII 21232. Hasle (LU): Strassengenossenschaft Sagenergli-Aeschitannen-Müller-moos VII 21207. Heitenried: Christl.-soz. Kranken-u. Unfallkasse der Schweiz Sek-tion IIa 4214. Herisau: Müller Walter Oberheizer IX 17908. - Schachklub IX 17907. Hiltikon: Reitklub Schloss Hiltikon VI 14279. Hohenrain: Familienhilfe Hohenrain-Lieli VII 20452. Horw: Dörnen AG VII 21227. Hünibach (Thun): Meyer Alfred Ver-treter III 31774. Huttwil: Tschirren Rudolf Kaufmann IIIa 2536. Kehrsatz: Lechner Eugen III 31792. Kilchberg (ZH): Diethelm Jean-Pierre Kaufmann VIII 42072. - Hoch Heinrich Konto Parli VIII 45266. Klotten: Frauenniege des Turnvereins Klot-ten VIII 62374. - Kerwand Peter Vertreter VIII 62370. - Maier-Mollet Christoph Pfarrer VIII 62380. - Männerchor Klotten VIII 62412. - Rütische Hans Vertretungen VIII 62410. - Schmassmann Hans U. Kaufmann VIII 62406. König: Dick Fritz An-gestellter III 31739. - Turnverein König Mitgliederbeiträge III 31743. Kriens: Archi-tekten-gemeinschaft Dusi-Normabau-Rüegg VII 21220. - Duss Edwin Fotograf VII 21222. - Jakob Paul VII 21192. - Mosig Heinz Werkzeug u. Apparatebau VII 21226. - Wicki Robert VII 323. Küssnacht am Rigi: Verkehrsverein Etappen-ankunft Tds 1964 VII 21205. Landquart: Maurer V. Vervielfältigungen X 8614. Lau-fen: Zbinden-Moser Ernst V 33696. Lausanne: Amis boulistes II 12260. - Atema SA garage réparations pièces de rechange II 4598. - Au quart d'heure vaudois Expo 64 M. Rastello-Mouret II 25009. - Bader Charles représentant II 7859. - Boutié Alain II 25023. - Bureau technique I. Vamos II 25006. - Businger-Orlando Peter II 25033. - Café du Jorat M. Rastello-Mouret II 25010. - Campiche André jr Neotes II 25047. - Carrosserie de la Chocolatière A. Weltner II 24942. - Casolo Jean-Pierre graveur II 22670. - Centre protestant d'études section Riesi II 7602. - Dürr Bernard gyp-serie peinture II 25041. - Gadget-Service Jean Laubscher II 7727. - Gérances P. Stoudmann & Cie Villa Beau-Site Crissier II 25028. - Hirsbrunner Albert II 25020. - Imagens Boutique d'art SA II 20284. - Jaques Albert retraité CPF II 25029. - Jour-nal officiel de l'Assoc. vaudoise de pétanque la Fanny II 25007. - Laboratoire Favrex J.-P. Favre II 25004. - Lausanne-Béthusy sté féminine de gymnastique II 13688. - Matthey André II 13294. - Millasson Liliane Mme II 25034. - Office romand du cinéma II 25040. - Papaux Roger M. et Mme station-service Av. du Mont-d'Or 42 II 25015. - Photogramma Jean-Claude Schneuwly II 25035. - Rochat Jules professeur II 25046. - Schneberger Henri II 25042. - Steiner Werner II 25014. - Union des so-ciétés récréatives PTT II 25037. - Voelke-Margot André II 25026. - Vuilleumier Madeleine II 25012. Lavorgne: Lanzetti & Banfi carrozzeria XI 7584. Leimiswil: Friedli Hans Sattler- und Tapezierergeschäft IIa 1555. Leuk im Simmental: Musik-gesellschaft III 31767. Leontina: Acedutoatto patriziale di Comprovasco XI 7578. Locarno: Caffisch Werner pavimenta e rivestimenti Murallo XI 7572. Losone: Mor-gantini Giacomo parchettista XI 7579. Luzern: Dollé Charles Gartenbau VII 21215. - Grob Hans zahntechn. Labor VII 21138. - Köhli-Nigg E. Lebensmittel VII 21219. - Marbach & Meyer Schlosserei Eisenbau VII 21168. - Parking Shop u. Boutique Wid-mer VII 2062. - Renggli Alfred Kaufmann VII 21146. - Vereinigte Molkerei AG Ab-teilung Milchführer VII 21217. - Weidemann Renate Dental Labor VII 21231. Lyss: Marti Hans Spezereien u. Textilien IVa 10245. Madiswil: Glück W. Dr. med. dent. Zahnarzt IIIa 2668. Märstetten: Station: Freisinnig-demokratische Partei Orts-gruppe Märstetten VIIIc 5699. Martigny-Bourg: Berguerand Roger monter Hoval Ic 8226. Martigny-Ville: Gianadna Jean-Claude entrepreneur IIc 8245. Menziken: Weber-Brunner Hans Fische en gros und Detail VI 14379. Mesocco: Vivalda Renzo

laboratorio del granito XI 7589. Meyrin: Jek Gérard détective privé I 17558. — Lance Odette Mme I 17409. — Morel Maximin diffusion du Belvédère I 17561. Mies: Dutoit Martha Mme buvette de la plage Tannay I 15706. Monthey: Société de développement de Monthey-Les-Gonttes II 8247. Montreux: Montreux Knitting Sir Ltd mode masculine IIB 5082. Mont-sur-Lausanne: La Bastide spécialités provençales Fredi Mermod II 25017. Montblonson: Berard-Peytreng Violette II 25036. Morges: Golay Edmond I 10391. Münsingen: Gerber Hansruedi Kaufmann III 31793. Murgenthal: Radsporttag 1964 Murgenthal-Riken IIIa 3000. Murten: Sportfischverein IIA 6079. Nesselstal: Bäuerergemeinde III 31779. Neuchâtel: Comité des expositions IV 5088. — Lengon Otto IV 7724. — Ott Jean Mme IV 2537. — Piaget Suzanne Mme confiserie IV 5687. — Roth Paul radio TV dépannage IV 7439. — Société suisse de secours mutuels Helvetia agence de Neuchâtel IV 1277. — Union romande des mécaniciens en cycles et motos IV 6003. Neuenhof: Bezirksfest 1964 VI 14378. Nyon: Nyon-Carabiniers société de tir I 17560. Oberbipp: Bieri Hans Rudolf agrochem. Produkte Va 3256. Oberegstringen: Schützenbund Oberegstringen VIII 46346. Oberhasli: Spieser-Allenmann José VIII 62393. Oberkulm: Müller Hedi Frl. Sozialarbeiterin VII 14381. Obersaxen: Musikgesellschaft X 8619. Orpund: Seeländischer Musiktag 1964 IVA 11749. Ostermündigen: Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverband Sektion Bern Gruppe Bolligen III 15564. Ottenbach: Kirchenpflege VIII 62371. Le Pâquier-Montbarry: Valléian Auguste appareillage et maçonnerie IIA 5590. Prilly: Delarue Charles Dr médecin II 25011. — Schudel Jean II 25030. Pully: Rossat Dorothee Mme II 25013. Raron: Hänni Hansruedi Kunststoffe IIc 8221. Reconville: 50e festival de la fédération des sociétés de chant et musique du district de Moutier IVA 11745. Reigoldswil: Frey Julius Transporte V 28955. Reinach (BL): Fellmann-Keller Bruno Architekt V 33675. Renens (VD): Renens-Optique Roger Peytrignet II 25016. — Susstrunk Sonia Mlle secrétaire comptable Chavannes II 25048. Riehen: Heim Roland Vertreter V 33687. — Schlier-Tissot Simone V 33694. Roggwil (BE): Grütter Rolf. mech. Schmiede IIIa 2899. Rogivue-La Rougeve: Félix Daniel II 25021. Rorschach: Kneipp-Verein IX 17902. Rosé: Choeur-mixte Le Muguet Avry-sur-Matran IIA 4867. Rothenburg: Wolf-Frieker Josef VII 21224. Rüeggisberg: Wasserversorgungskasse III 31762. Rümlang: Zürcher René elektronische Apparate VIII 44806. Rüslikon: Hediger Rolf dipl. Maschinenbau VIII 41361. — Koch Walter Innenausbau Möbel VIII 46574. — Schmid Franz J. dipl. Ing. ETH VIII 62389. St. Gallen: Hofmann-Kreis Karl Vertreter IX 733. — Jacob Rolf Generalagentur IX 17903. — Schlosser Roland Liegenschaftsverwaltung IX 17913. — Schmid René Dr. med. prakt. Arzt IX 17896. — Wisa AG IX 6337. St. Margrethen (SG): Fisch Walter Versicherungen IX 17909. St-Sulpice (VD): Association pour le Foyer paroissial II 20189. Schauenberg: Simoness Mathias Landgut Cresta X 8613. Schlieren: Büchi Arthur Autofahrschule VIII 62416. — Sutter-Fässler Fritz VIII 37714. Schwenzenbach: Möbelhaus Hegmann Hedwig Baumann VIII 62348. Sion: Association valaisanne Foyers pour tous IIC 8248. — Assurance La Neuchâteloise compagnie d'assurances sur la vie agence générale Henri Bernard IIC 8250. — Bureau technique Kaiser A. de Luca IC 8251. — Foyer St-Paul IIC 8241. — Gattoni Dayer & Gauye génie civil et travaux publics SA IIC 8240. — Groupement des paysagistes valaisans IC 8243. — Paulshelm IIC 8241. Sirmach: Bollhalder Bruno Autolackiererei VIII 5458. Solothurn: Ferrazzini Dario Va 4840. — Wacek-Krenger Alfred Dr. Frauenarzt FMH Va 5338. Spreitenbach: Huber Walter VI 14345. — Wiederkehr Josef Möbel- u. Innenausbau Kücheneinrichtungen VII 14377. Stäfa: Schneider Toni R. Dr. VIII 62391. Stalden (Sarnen): Bezirks-Einwohnergemeinde Schwendi VII 21174. Thalwil: Fischer-Hess Gertrud VIII 62381. Thun: Afrimo AG III 31781. — Baumann-Müller A. eidg. dipl. Buchhalter Buchhaltungsbüro III 31785. — Tschui Peter Instr. Asp. III 13236. — Verein für Menschenkenntnis Sektion Thun III 31773. Thusis: Musikgesellschaft X 8578. Tramelan: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kummer frères SA IVA 11739. Triengen: Brugnoli A. Malergeschäft VII 21223. Ueken: Schulhaus-Bazar 1964 65 VI 14360. Uerkheim: OK Fahnenwehnschiessen VI 14353. Unterbipp: Kant. Krankenkasse Solothurn Sektion Beinwil V 33590. Unterentfelden: Reber Walter VI 14348. Urdorf: Burand Ulrich Designer VIII 62396. Uster: Jenny Remo V. Kaufmann VIII 62387. — Küng Heinrich Bauführer VIII 57455. — Ruderclub Uster Sektion der Sportgruppe Zellweger VIII 60180. Vira Gambarogno: Gnosca Graziano falegname XI 7586. Walenstadt: Jubiläums-Feier Geb. Inf. Bat. 77 21. Juni 1964 IX 17910. Wallisellen: Ruoss-Zobler Hugo VIII 43411. Wanzwil: Standschiessen 1964 Schützengesellschaft Röthenbach-Wanzwil IIIa 2065. Wetzikon (ZH): Blaukreuzverein Wetzikon VIII 41390. Wintertur: Cäcilienverein St. Josef Töss VIIIb 3739. — Chopard Pierre Yves Juriste VIIIb 6962. — Stäger Marta VIIIb 5142. Worblaufen: Heusser Maria III 31778. Würenlingen: Turnverein ETV VI 14367. Yens: Union

cadette vaudoise troupe de Yens II 25018. Yverdon: Association pour un lieu de culte à l'Hôpital d'Yverdon II 14888. — Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de C. Decker fils Sàrl II 16224. — Garage Georges Gruet II 24929. — Gignon Marguerite Mme Au Printemps II 25039. — Gogniat J.-C. ing. civil EPUL II 25031. — Lavanchy-Francfort Pierre-Louis employé II 12156. Zollikofen: Engelmann Fritz Redaktor III 31787. Zollikon: Rosenhof Corporation Grob & Peter VIII 36548. Züberwangen: Versuchsbetrieb Rütli AG IX 17899. Zug: Staub Anton Werkmeister VII 21213. Zürich: Billeter Casimir E. Noviton VIII 62373. — Bobst Hugo Verlegedienst für Teppichbeläge VIII 62402. — Carl-Grob Louise VIII 46576. — Casanova Robert Postbeamter VIII 62245. — Corthey Marguerite Frl. VIII 47407. — Fehér-Benazzi Endre dipl. Ing. VIII 62388. — Führinger A. Radio und Television VIII 27396. — Gasser Arthur Blitz-Reissverschlusskrawatten VIII 45197. — Gegen-schatz Hans Antik-Kupfer VIII 62397. — Gisler-Steiner Paul A. Kaufmann VIII 39179. — Haubner-de Jong Hans kaufm. Angestellter VIII 62415. — Hilti Ernst dipl. Ing. Chem. VIII 40051. — Hirsch Ingeborg kaufm. Angestellte VIII 39658. — Hösli-Burg-staller Hans Direktor VIII 41279. — Karrer-Tanner Erika VIII 59860. — Kimm Heinrich Heinz Physiotherapeut VIII 62383. — Knobel Ulrich Tiefbauzeichner VIII 37917. — Kunz-Stäffelbach Sophie VIII 62398. — Langendorf Werner Foto Kino VIII 42141. — Löwy-Samson Marie Bürolistin VIII 38876. — Mazzocco Hanspeter Mechaniker VIII 35941. — Monegat-Egger G. A. VIII 53963. — Noviton Casimir E. Billeter VIII 62373. — Rüber Louis pens. Bureauchef PTT VIII 62386. — Regionalverband der christl. Vereine junger Männer Jungscharen VIII 62390. — Samson J. Techniker VIII 41770. — Schneider & Co K. vormals J. E. Gerber & Co VIII 3051. — Schostak Al-mut kaufm. Angestellte VIII 46302. — Schwarz Sigrd Stenotypistin VIII 43564. — Schweiz. Buchdruckerwerkerschaft OK 75 Jahre SKGD VIII 59978. — Schwendeler Hans Metzgerei Wursterei VIII 47956. — Sonderregier Ernst Kaufmann VIII 62392. — Sportclub St. Meinrad VIII 62399. — Umbricht-Schmidlin Paul Heizungen VIII 59903. — Vogler Rud. Fahrzeugbau VIII 62404. — von Waldkirch Arnold dipl. Arch. BSA SIA Verwaltung Hornbach VIII 62420. — YEE-Young Electric Electronic Ltd. Genève Bureau Zürich VIII 28380.

Frankfurt (Main, Deutschland): Jugend für Christus in Deutschland e. V. VIII 54735. Schwarzenbek (Deutschland): Möller Hans V 31221.

**Couvertures pour «La Vie économique» de 1963**

Savez-vous que les différents fascicules de «La Vie économique» constituent une documentation de premier ordre? Vous tiendrez certainement à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont pas complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXXVI<sup>e</sup> année de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: 3 fr. 20. De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960 et 1962, qui sont livrables au prix de Fr. 3.— l'exemplaire.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**SCOBALIT AG ZÜRICH**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
 Dienstag, 24. März 1964, 15 Uhr, in Nürensdorf (Zürich), Betriebskantine der Scobalit A.G., Zürich

**Traktanden:**

1. Feststellung der Zeichnung des neuen Grundkapitals (Kapital-Erhöhung von Fr. 500 000.— auf Fr. 3 000 000.—).
2. Feststellung der vollen Einzahlung der neuen Vorzugsaktien.
3. Statutenänderungen.
4. Wahl eines Verwaltungsrates.

Persönliche Einladungen sind ergangen. Sollte die schriftliche Einladung nicht in Ihren Besitz gelangen, ist die Eintrittskarte, gegen genügenden Ausweis, an unserem Geschäftssitz anzufordern. Am Versammlungstag können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zürich, 14. März 1964. **SCOBALIT AG ZÜRICH**  
 Der Verwaltungsrat.

**Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg**

Le dividende pour l'exercice 1963 est fixé à Fr. 25.— brut. Le coupon N° 57, après déduction des impôts fédéraux, est payable dès ce jour par

**Fr. 17.50 net**

à nos caisses et auprès de nos correspondants d'épargne.

Fribourg, le 12 mars 1964.

**U SBG S**

**Schweizerische Bankgesellschaft, Chur**

**Obligationen-Kündigung**

Hiermit kündigen wir sämtliche bis 30. Juni 1964 kündbar werdenden Kassa-Obligationen der Bündner Privatbank

zur Rückzahlung auf sechs Monate vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen der **Erneuerung** belien sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass diese Kündigung nur die bis 30. Juni 1964 kündbar werdenden Titel betrifft, während alle später fälligen Obligationen der Bündner Privatbank bis zum vereinbarten, aus dem Titel ersichtlichen Kündigungsstermin weiterlaufen und verzinst werden.

Chur, 13. März 1964. **Die Direktion.**

**A. Sutter**  
 MÜNCHWILEN / TG

sucht **Stellvertreter** und zukünftigen Nachfolger des **Chefbuchhalters**

zur Mitarbeit in sämtlichen Buchhaltungsarbeiten, Aufbau einer Betriebsbuchhaltung.

**Ich verlange:**  
 Eidg. Buchhalterdiplom, integrier Charakter, Takt, Sinn für Verantwortung und Zusammenarbeit, Idealalter 30-35 Jahre.

**Ich biete:**  
 interessante, ausbaufähige Tätigkeit, zeitgemässes Salär, Sozialeistungen, Fünftagewoche, ruhige Wohnverhältnisse, nahe Einkaufszentren, bei Bewährung Aufstieg zum Chefbuchhalter.

Bewerbungen bitte mit Lebenslauf, Foto, Zeugnisabschrift und Handschriftprobe.

**SOPAFIN**  
 Société de Participations Financières

Le dividende de l'exercice 1963 est payable contre remise du coupon N° 28 dès le 12 mars 1964, à raison de Fr. 20.— moins impôt 30%, à Genève, aux guichets de MM. Pietet & Cie, 6, rue Diday.

# Sitzungs- zimmer

Tische mit klaren Formen, Polsterstühle, in denen Sie sich wohl fühlen. Platzsparende Schreib- und Sitzungstischkombinationen. Akten-Kredenzen.  
Büro-Fürer Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödisstrasse 48, Tel. 051/27 16 90  
Büromaschinen: Fraumünsterstr. 13, Büroartikel: Münsterhof 13.



# büro-fürer



Das GUTOR-CENTER befindet sich im neuen Zentrum von Wettingen.



**Elektroindustrie**

Die GUTOR Holding AG Wettingen, Dachorganisation einer Gruppe von Produktionsunternehmen der Elektroindustrie mit sehr marktkonformen Fabrikationsprogramm, sucht einen

## Kaufmännischen Verkaufsdirektor

für die neue zentrale Verkaufsorganisation des Konzerns. Wesentliche Voraussetzungen sind: charakterliche Integrität, gereifte Lebensauffassung, Vorgesetztenpersönlichkeit, Erfahrungen in leitender Stellung und im Verkauf. Alter nicht unter 40 Jahren.

Ausschlaggebend ist nicht der Bildungsgang, sondern die ausgewiesene Praxis. Wenn der neue leitende Mitarbeiter im Kreise des bisherigen Kaders bestehen will, muss er sich mit ganzer Kraft seiner Aufgabe widmen können. Seinem Einsatz entsprechend wird die Honorierung dieser Schlüsselposition grosszügig sein.

Die üblichen Unterlagen sind zu richten an den Delegierten des Verwaltungsrates der GUTOR Holding AG, Herrn Ingenieur Heinrich Güttinger, Trägerhardstrasse 90, Wettingen.

Falls Sie vor dem Entschluss zur Bewerbung weitere Auskünfte haben möchten, so wird Ihnen der Beauftragte

Max Werner Lerch, Engmattstrasse 6, Zürich 2, Telefon (051) 27 18 01 diese unter Wahrung der Diskretion gerne erteilen.



**ANHÄNGER  
bis 200 t Tragkraft**

Telephon (061) 81 21 06

**KARL ROTZINGER, TRANSPORTANLAGEN-FABRIK, KAISERAUGST bei Basel**

# das unsichtbare Handtuch



**Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.**

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- keinerlei Wartung
- geringe Betriebskosten
- SEV-geprüft
- geräuscharm
- robustes Stahlgehäuse
- kleines Format
- und - kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:



Modell Super,  
1650 Watt Fr. 270,-  
(mit Zeitschalter  
oder Fusschalter)



Modell Progress,  
2000 Watt Fr. 345,-  
(nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

# W. Baumann

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/34 18 11

## FIDES

Treuhand-Vereinigung

**Revisionen  
Treuhandfunktionen  
aller Art  
Betriebsberatung und  
Betriebsorganisation  
Steuerberatung**

Zürich  
Bahnhofstr. 31 ☎ 25 78 40  
Basel  
Elisabethenstr. 15 ☎ 23 79 20  
Lausanne  
Ch. d. Trois-Rois 2 ☎ 23 03 21  
Genève  
10bis, rue du Vieux-  
Collège ☎ 74 63 10

Tochtergesellschaft in Mailand  
Fides Unione Fiduciaria S. p. A.

# Werbe- Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl - und immer das Neueste. Für jedes Budget - für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch.  
MUBA Halle 21, Stand 6828

Fabrikation und Generalvertretungen:  
**Kurt Herzog AG, Zürich 7**

Kempferstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 95